

France-Paris: Interpretation services

OJ S 233/2022 02/12/2022

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: conseil d'etat

Postal address: 1 Place du Palais Royal

Town: Paris

NUTS code: FR10 Ile-de-France

Postal code: 75100

Country: France

E-mail: Bureaumarchespublics@conseil-etat.fr

Internet address(es):

Main address: <https://www.conseil-etat.fr/>

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise>.

[EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2136271&orgAcronyme=d2v](https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise)

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise>.

[EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2136271&orgAcronyme=d2v](https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise)

I.4. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

prestations d'interprétariat et de traductions pour la Cour nationale du droit d'asile

Reference number: 2020-028-CNDA-FM

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for all lots

II.2. Description

II.2.1. Title

asie
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis
Main site or place of performance: cnda, 35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

asie

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12
This contract is subject to renewal: yes
Description of renewals:
un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:
voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes
Description of options:
application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 18000

II.2. Description

II.2.1. Title

bassin méditerranéen et Mer Rouge
Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis
Main site or place of performance: 35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

bassin méditerranéen et Mer Rouge

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12
This contract is subject to renewal: yes
Description of renewals:
un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:
voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes
Description of options:
application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 27000

II.2. Description

II.2.1. Title

europe / Amériques / Bassin des Caraïbes

Lot No: 3

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis

Main site or place of performance: cnda, 35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

europe / Amériques / Bassin des Caraïbes

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales:14000

II.2. Description

II.2.1. Title

afrique anglophone

Lot No: 4

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis

Main site or place of performance: cnda, 35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

afrique anglophone

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 17000

II.2. Description

II.2.1. Title

afrique de l'ouest

Lot No: 5

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis

Main site or place of performance: cnda, 35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

afrique de l'ouest

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 29000

II.2. Description

II.2.1. Title

afrique Centrale et Corne de l'afrique

Lot No: 6

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis

Main site or place of performance: cnda,35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

afrique Centrale et Corne de l'afrique

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 21000

II.2. Description

II.2.1. Title

monde iranien/afghanistan/pakistan

Lot No: 7

II.2.2. Additional CPV code(s)

79540000 Interpretation services, 79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR106 Seine-Saint-Denis

Main site or place of performance: cnda,35 rue Cuvier 93100 Montreuil

II.2.4. Description of the procurement

monde iranien/afghanistan/pakistan

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 12

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:

un an ferme reconductible tacitement trois fois un an

II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged number of candidates: 3
Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

voir l'article 9 du règlement de consultation ou l'article Vi.3 de la présente publicité

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique (réalisation de prestations similaires)

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

volume maximal annuel de vacations orales: 16000

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with a single operator

IV.1.5. Information about negotiation

The contracting authority reserves the right to award the contract on the basis of the initial tenders without conducting negotiations

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 03/01/2023 Local time: 13:00

IV.2.3.

Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

French

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 6 (from the date stated for receipt of tender)

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

Estimated timing for further notices to be published:

en cas de permanence du besoin, un nouveau marché sera lancé au terme du présent marché, selon les reconductions en 2024, 2025, ou 2026

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

pour rappel, la présente consultation se déroule en deux phases : - la présente phase " candidatures " au cours de laquelle le pouvoir adjudicateur procède à l'analyse, au classement et à la sélection des candidatures remises par les opérateurs économiques.- Une phase " offres " au cours de laquelle le pouvoir adjudicateur procédera à l'analyse et au classement des offres déposées par les trois meilleurs sociétés sélectionnées dans le cadre de la phase " candidature " (ou moins en l'absence d'un nombre suffisant de candidatures). Par conséquent, dans un premier temps, les candidats doivent donc transmettre les pièces de candidature listées à l'article 8.1 du règlement de consultation (Dc1, Dc2, copie des jugements de redressement judiciaire ou équivalent, cadre de réponse technique de candidature qui détaille les attentes de renseignements en termes de références, de chiffres d'affaires, d'effectifs, lettre de motivation). Ces candidatures seront analysés selon les critères d'analyse suivants pour les 7 lots et dont les sous critères sont détaillés dans le règlement de consultation:expériences professionnelles : 15%capacités financières: 15%capacités techniques: 70%les sociétés sélectionnées recevront une lettre d'invitation à soumissionner via la plateforme des achats de l'etat (place) et seront invitées à déposer une offre selon les modalités décrites dans le règlement de la consultation et seront analysées via les critères d'analyse suivants pour les 7 lots et dont les sous critères sont indiqués dans le règlement de consultation:critère no1 - prix des prestations: 40%critère no2 - valeur technique: 60%chaque lot du présent accord cadre est d'une durée d'un an ferme à compter de sa notification, reconductible tacitement trois fois un an. Le présent marché public est passé conformément aux dispositions des articles R.2124-1, R.2124.3 et R. 2161-12 à R. 2161-20 du code de la commande publique selon une procédure avec négociation. Cette procédure est motivée par le fait que le besoin du marché public comprend des prestations spécifiques à la CNDA . Chacun des lots prend la forme d'un accord-cadre mono-attributaire exécuté exclusivement au moyen de bons de commande en application des articles R. 2162-1 à R. 2162-6 et R. 2162-13 à R. 2162-14 du code de la commande publique. Les lots sont conclus sans volume minimum de commande et avec les volumes maximums annuels de commande indiqués sous chaque lot de la présente publicité.le pouvoir adjudicateur se réserve la possibilité de confier aux

titulaires, en application de l'article R. 2122-7 du code de la commande publique, des marchés publics ayant pour objet la réalisation de prestations similaires à celles qui lui sont confiées au titre du présent marché public. Dans ce cadre, un marché sans publicité ni mise en concurrence sera conclu. La durée pendant laquelle ces nouveaux marchés publics pourront être conclus ne peut dépasser 3 ans à compter de la notification du présent marché public. Les prestations s'exécutent essentiellement dans les locaux de la Cour nationale du droit d'asile (35 rue Cuvier 93100 Montreuil) et de la Cour d'appel de Paris (10 boulevard du Palais). Le titulaire pourra être amené à réaliser des prestations dans les locaux des cours administratives d'appel (notamment celles de Nancy et Lyon) ou dans les tribunaux administratifs de France métropolitaine. Enfin, elles sont également susceptibles d'être exécutées dans les juridictions administratives d'outre-mer (Tribunaux administratifs de Guadeloupe, de Martinique, de la Réunion, de Mayotte, de Guyane). Les prestations de traductions écrites seront effectuées dans les locaux du titulaire

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: tribunal administratif de Montreuil
Postal address: 7, rue Catherine Puig
Town: Montrueil
Postal code: 93558
Country: France
E-mail: Greffes.ta-montreuil@juradm.fr
Telephone: +33 149202000
Fax: +33 149202099
Internet address: <https://www.telerecours.fr>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: tribunal administratif de Montreuil
Postal address: 7, rue Catherine Puig
Town: Montreuil
Postal code: 93558
Country: France
E-mail: Greffes.ta-montreuil@juradm.fr
Telephone: +33 149202000
Fax: +33 149202099
Internet address: <https://www.telerecours.fr>

VI.5. Date of dispatch of this notice

29/11/2022